

## Manmay 4<sup>e</sup>2 ka slamé !

Kouté pou tann, tann pou konprann !

Chak lanné pannan tout mwa oktob la nou ka gloriyé lang kréyol la oliwon latè. La CTM an kolaborasion épi pliziè artis ka pwopozé pannan tout mwa-a diféran latilié kiltirel pou mété douvan lang-nou an ek tout riches-li. Kidonk lendi pasé, sé manmay 4<sup>e</sup>2 a vréyé slam désann kon ti pen épi misié Fabrice THEODOSE. I esplitjé yo sa ki an slam, ek i déklamé an piti ba yo. Aprés, i pwopozé yo mété doubout an slam asou an tématik, yo chwézi “Harcèlement” (an kréyol nou tradjui’y tjerbolizé), an ti slam zot ké pé li titak pli ba.

Ki zélev, ki pwofésè, ki prensipal, ki man Jàn direktris lang réjional la CTM, tout moun partisipé sa ki rann ti moman-tala ankò pli bel. Sé manmay-la té kontan toubannman, yo jik viré mandé dot !

Mèsi anchay Misié TEODOZ, mèsi la CTM, mèsi Misié BIRON!

### Tjerbolizé

*I ka soufè, i pa menm sav poutji*

*Yo ka tjerbolizé’y dépi i toupiti*

*Tout moun kont li, yo toujou ka di sé li pas yo ka di i pa ni bel fidji*

*Yo toujou ka fè’y chié, lè I rive kay-li manman’y ek papa’y ka babiyé*

*Yo toujou ka kritiké’y pas chivé’y bien grennen, pourtan i pa jen fè pèsonn ayen*

*Poutji sé li ? Yo pa ni pies konpasion, menm kay-li yo pa jen fè atansion*

*Poutji sé li? Es sé pas i pa sal i yo ka sali’y?*

*Poutji sé li? I pa ka rivé dòmi*

*I palé tann palé di lékol ankò*

*An sel bagay i ka sonjé sé mò i lé mò*

*Pourtan pa ni lontan i té fè doktè, agrikiltè oben aktè*

*Erezman i jwenn man PAGE pou i wè lavi’y ni dot paj*

*Lavi-a sé an ladjè*

*An ladja-tala fò i aprann dansé*

*I ka kontinié priyédjé Bondjé pou i pa ladjé !*

Les élèves de 4e2 slament !

Ecouter pour entendre, entendre pour comprendre !

Chaque année, durant tout le mois d'octobre, partout dans le monde, la langue créole est mise à l'honneur. La CTM, en collaboration avec plusieurs intervenants propose aux établissements différents ateliers pour mettre en avant notre langue et toutes ses richesses. C'est dans ce cadre que les élèves de 4<sup>e</sup>2 se sont laissés emporter dans l'univers du slam avec M. Fabrice THEODOSE. Après leur avoir expliqué ce qu'était le slam, il leur a déclamé l'un de ses textes. Il leur a ensuite proposé de se prêter au jeu en écrivant à leur tour un petit slam sur une thématique de leur choix. Ils ont donc choisi « le harcèlement », que nous avons traduit « Tjebolizé » en créole.

Elèves, professeur, Principal, Mme Jeanne directrice de langues régionales à la CTM, tous se sont prêtés à l'exercice ce qui a rendu encore plus enrichissant ce moment d'échange. Les élèves étaient ravis et en redemandent.

Un grand merci à M. THEODOSE, Mme JEANNE ainsi qu'à M. BIRON !

### Harcèlement

*Il souffre, il ne sait même pas pourquoi*

*Depuis tout petit on le harcèle*

*Tout le monde est contre lui, on l'accuse toujours parce qu'ils disent qu'il n'a pas un bon fond.*

*On l'emmerde tout le temps, arrivé à la maison ses parents se disputent*

*On le critique tout le temps parce qu'il a les cheveux crépus, pourtant il n'a jamais rien fait à quiconque.*

*Pourquoi lui ? Ils n'ont aucune compassion, même chez lui, ils n'ont jamais porté attention.*

*Pourquoi lui ? Serait-ce parce qu'il ne sait pas lire qu'on le salit ?*

*Pourquoi lui ? Il n'en dort pas.*

*Il ne veut plus entendre parler de l'école*

*Il ne pense qu'à une chose : mourir*

*Pourtant il n'y a pas si longtemps il voulait être docteur, agriculteur ou bien acteur.*

*Heureusement qu'il a rencontré Mme PAGE pour lui montrer que la vie a d'autres pages.*

*La vie est une guerre.*

*Dans ce ladjà\*il doit apprendre à danser,*

*Il continue à prier Dieu pour ne pas lâcher.*

\*ladja : danse de combat martiniquaise